

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam powiedział do nich: Słuchajcie mnie, Lewici! Poświęćcie się teraz i poświęćcie dom JAHWE, Boga waszych ojców, usuńcie nieczystość z (miejsca) świętego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział do nich: Słuchajcie mnie, Lewici! Poświęćcie się jak najszybciej i poświęćcie świątynię JAHWE, Boga waszych ojców. Usuńcie z miejsca świętego, cokolwiek jest tam nieczyste.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do nich: Słuchajcie mnie, Lewici! Poświęćcie się teraz, poświęćcie też i dom JAHWE, Boga waszych ojców, i usuńcie plugastwo ze świątyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do nich: Słuchajcie mię Lewitowie: Teraz się poświęćcie: poświęćcie też i dom Pana, Boga ojców waszych, i wyrzucicie plugastwa z świątynicy:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do nich: Słuchajcie mię, Lewitowie, a poświęćcie się, wyczyśćcie dom JAHWE Boga ojców waszych a wyrzucicie wszystko plugastwo z świątynice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem im rzekł: Posłuchajcie mnie, lewici! Teraz oczyśćcie siebie i oczyśćcie dom Pana, Boga ojców waszych. Usuńcie to, co nieczyste, z Miejsca Świętego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł do nich: Słuchajcie mnie, Lewici! Poświęćcie się teraz i poświęćcie świątynię Pana, Boga waszych ojców, i usuńcie nieczystość z miejsca świętego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do nich: Słuchajcie mnie, lewici! Poświęćcie się teraz i poświęćcie dom JAHWE, Boga waszych ojców! Usuńcie to, co nieczyste ze Miejsca Świętego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedział do nich: „Słuchajcie mnie, lewici! Oczyśćcie się, abyście mogli oczyścić dom JAHWE, Boga waszych ojców, i usunąć z miejsca świętego wszystko, co nieczyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i przemówił do nich tymi słowy: - Słuchajcie mnie lewici: Poświęćcie się teraz, poświęćcie również Świątynię Jahwe, Boga ojców waszych, a usuńcie poza obręb Świątyni wszystko, co nieczyste.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i сказав їм: Послухайте, Левіти, очистіться тепер і очистіть дім Господа Бога наших батьків і викиньте нечистоту з святого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy do nich powiedział: Słuchajcie mnie, Lewici! Teraz się poświęćcie; poświęćcie też Dom WIEKUISTEGO, Boga waszych ojców, i wyrzucicie ze Świątyni nieczystości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówił do nich: ”Posłuchajcie mnie, Lewici. Uświęćcie teraz siebie i uświęćcie dom JAHWE, Boga

			waszych praojców, i wynieście ze świętego miejsca to, co nieczyste.
--	--	--	--